

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 73 (2011)
Heft: 10

Rubrik: Passion

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Premier hébergement des participants en Afrique du Sud au Heia Safari Lodge.

Voyage d'étude et de tourisme ASETA en Afrique du Sud

L'Afrique du Sud : un pays à la diversité incroyable ! Le voyage d'étude et de tourisme ASETA sera une succession de moments forts. Au programme : des visites d'exploitations agricoles aux structures très diverses, des moments inoubliables en observant la faune du Parc national Kruger, des dégustations de vin à Stellenbosch et pour terminer en beauté, une visite de la ville du Cap.

Ueli Zweifel

Soigneusement élaboré, ce programme comprend une grande variété de secteurs agricoles : élevage bovin, industrie laitière, élevage de porcs, bois, maïs, fromage, fruits, agrumes, blé et viticulture. A la « Farm Wagendrift », découverte des différentes activités du domaine, et à Lüneburg, rencontre avec des paysans spécialisés principalement dans la culture du maïs, l'exploitation laitière, l'élevage bovin et la sylviculture.

Impressionnante également, la visite de la « Kendal Coal Mine » à Witbank, une centrale à charbon où le minerai est exploité à ciel ouvert. et, sans oublier de passer par Caledon, où se trouve le silo à céréales le plus important d'Afrique du Sud.

1^{er} jour: Zurich–Johannesburg

Le soir, vol sans escale avec la compagnie Swiss.

2^e jour: Johannesburg

Arrivée le matin à Johannesburg, accueil et transfert à l'Hôtel Heia Safari Lodge. L'après-midi, safari en 4x4 décapotable dans la réserve pour observer la faune sauvage !

3^e jour: Johannesburg–Piet Retief

Après le petit déjeuner, en route pour Piet Retief. En chemin, visite de la Kendal Coal Mine à Witbank, où le charbon est essentiellement exploité à ciel ouvert. Les pro-

priétaires de la Farm Wagendrift, Johann et Gudrun Engelbrecht, sont les descendants de la cinquième génération de missionnaires allemands. Le domaine, qui offre aux voyageurs un hébergement confortable dans une ferme authentique et typique, est situé à 35 km au sud de Piet Retief et à 65 km au nord de Pongola, à la pointe sud de la province de Mpumalanga. Possibilité de visiter les différents secteurs de l'exploitation : élevage de porcs avec 700 truies et 7000 porcs d'engraissement, élevage bovin, laiterie, cultures et sylviculture.

4^e jour: Piet Retief–Lüneburg

Aujourd'hui, cap sur Lüneburg et Paulpietersburg. Le petit village de Lüneburg a été fondé en 1854 par des missionnaires luthériens. Dans les environs vivent des paysans établis depuis de longues générations, qui se sont spécialisés principalement dans la culture du maïs, l'exploitation laitière, l'élevage bovin et sylviculture.

Qualité garantie



Ce voyage a été conçu et contrôlé en collaboration avec les sections de l'ASETA. Une équipe composée de représentants des diffé-

rentes sections s'est rendue en février en Afrique du Sud pour visiter de nombreuses exploitations. Les visites techniques, en particulier, ont été choisies en tenant compte des intérêts divers des membres ASETA.



Des rencontres captivantes au Kruger National Park.



L'Afrique du Sud et son économie, la plus puissante du continent.

5^e jour : Piet Retief–Parc national Kruger

Le voyage se poursuit en direction du Kruger National Park. Sur la route, incursion au Swaziland, mini royaume, deuxième plus petit pays du continent africain et dernière monarchie absolue d'Afrique : ce pays est l'un des plus pauvres du monde. Canne à sucre, coton, maïs, riz, agrumes, millet et cacahuètes comptent parmi les principaux produits agricoles. On y élève aussi des bovins et des chèvres. 60 % de la population travaille dans l'agriculture, où la production n'est destinée qu'à l'autoapprovisionnement et non pas à l'exportation. Le taux

de la population atteinte du sida est le plus élevé du monde. L'avenir démographique de ce pays sera doublement menacé au cours des prochaines années vu les soins médicaux très rudimentaires. Arrivée au Kruger National Park et safari en bus. Hébergement prévu au Nkambeni Tented Lodge, situé à l'intérieur du parc.

6^e jour : Kruger National Park

Une autre journée passionnante au Kruger National Park ! Départ pour un safari en 4x4 décapotable et découverte de la nature africaine époustouflante, réputée dans le monde entier. Des rangers expérimentés et spécialement formés seront à

disposition pour toutes informations. Dans le plus important « parc animalier » du monde, il n'y a pas que les « Big 5 » qui sont chez eux, mais aussi de nombreux autres animaux, fascinants !

7^e jour : Kruger N.P.–Le Cap

Après le petit déjeuner, départ pour Nkambeni en direction de l'aéroport international de Johannesburg et embarquement pour Le Cap.

8^e jour : Caledon–Elgin

Visite de Caledon, célèbre pour sa culture du blé. A Caledon se trouve le plus important silo à céréales d'Afrique du Sud.



Scierie dans la région de «Lüneburg».



Accueil par le directeur de Wheat & Silos. Au programme également, visite et dégustation de fromages de la ferme Klein River. La visite d'une plantation de fruits est aussi planifiée.

9^e jour: Le Cap-presqu'île du Cap

Visite guidée de la ville et découverte de la fameuse Montagne de la Table. Départ pour la magnifique presqu'île du Cap. Sur le chemin du retour vers Le Cap, un arrêt est prévu à la Boulder's Beach, qui abrite les célèbres pingouins Jackass (pingouins à lunettes). Même s'ils ne se laissent pas toucher, ces drôles d'oiseaux ne fuient pas l'homme. En chemin, visite d'une ferme d'autruches située dans la région.

10^e jour: Le Cap-Stellenbosch

Au programme du jour, une visite du township. Tôt le matin, nous suivrons un guide touristique. A l'époque de l'apartheid, ce township a été spécialement construit pour les populations noires, asiatiques et indiennes. Aujourd'hui encore, les townships ont les dimensions de villes moyennes et sont généralement situés en bordure de la cité. Les différentes habitations, les « cabanes de planches » ou « baraques » sont le plus souvent construites au hasard. Ensuite, cap sur le



Agriculture: Des machines agricoles robustes pour alléger les travaux.

domaine viticole Bein, où un couple de vétérinaires suisses, qui a émigré à Stellenbosch, exploite aujourd'hui une petite propriété viticole. Stellenbosch, la deuxième ville la plus ancienne d'Afrique du Sud après Le Cap, figure aussi au programme.

11^e jour: départ

Après le petit déjeuner, une visite technique intéressante et passionnante achèvera ce voyage. Ensuite, quartier libre pour le reste de la journée ! Tard dans la

soirée, vol sans escale du Cap à Zurich avec Edelweiss/Swiss.

12^e jour: arrivée

A 09 h 50 à Zurich.

Possibilité de prolongation avec séjour balnéaire:

Séjour de 4 nuits au Protea Hotel President 4* au Cap, excursion à Robben Island incluse. ■

Inscription Voyage d'étude et de tourisme ASETA en Afrique du Sud

J'inscris les personnes suivantes au voyage:

Nom/prénom

(comme indiqué dans le passeport)

Nom/prénom

(comme indiqué dans le passeport)

Rue

NPA/localité

Tél. (journée)

Voyage n°:

du

au

Si complet voyage n°

☐ Chambre double

☐ Chambre individuelle

Avec prolongation par séjour balnéaire de 4 nuits au Cap

☐ oui ☐ non

Assurance annuelle (p.p. CHF 104.-/famille CHF 177.-)

☐ oui

☐ non

Membre

☐ oui ☐ non

Section

Lieu/date

Signature

Veuillez renvoyer à:
Bischofberger Info-Reisen AG, Dufourstrasse 157, 8034 Zürich.
Tél.: 044 384 93 93, fax: 044 382 24 33

Dates des voyages:

Dates des voyages:

Voyage 1: 03.01.-14.01./18.01.12

Voyage 2: 10.01.-21.01./25.01.12

Voyage 3: 17.01.-28.01./01.02.12

Voyage 4: 24.01.-04.02./08.02.12

Voyage 5: 31.01.-11.02./15.02.12

Voyage 5 : en français

Voyage 6: 07.02.-18.02./22.02.12

Voyage 7: 14.02.-25.02./29.02.12

Circuit – incluant pratiquement tout

Par personne en chambre double

CHF 4730.–

Supplément chambre individuelle

CHF 420.–

Prolongation pour séjour balnéaire

Par personne en chambre double

4 nuits CHF 920.–

Supplément chambre individuelle

CHF 260.–

Informations et inscriptions auprès de
Bischofberger Info-Reisen, Mesdames
Veronica Parrino ou Claudia Hoffmann
au numéro 044/384 93 93.
Nombre minimum de participants: 15

Tout investissement est aussi une question de financement

Avec un financement de machines Valiant, votre récolte est en sécurité

www.valiant.ch

Banque Valiant SA
Financements d'équipements
Dorfstrasse 3
6022 Grosswangen
Tél. 041 984 15 34

VALIANT

AEBI SUISSE

3236 Gampelen Trading & Service Organisation 8450 Andelfingen

IGLAND tire plus...

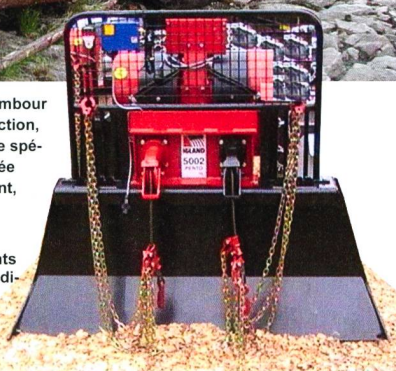
from Norway
...et les imitateurs restent sur place

Gamme complète de 3t à 9t pour une utilisation professionnelle.



Treuil 3 points à double-tambour jusqu'à 18t de force de traction, tête de treuil pour montage spécial, sortie du câble assistée avec tendeur d'enroulement, télécommande, etc.

Fabriqués avec des aciers nordiques spéciaux, garants de longévité sous des conditions extrêmes. Parfaite conduite du tracteur grâce à des boucliers lisses.



Exposition permanente à Gampelen et Andelfingen
Station-service à bas prix avec shop et restaurant à Gampelen

Tel. 032 312 70 30
www.aebisuisse.ch
Marché de l'occasion



BRIRI



planvert.ch

GRUNDERCO
www.grunderco.ch

► Technologie de pointe pour le respect de l'environnement et des sols

Système de guidage parallèle

Le guidage GPS adapté à vos cultures et à vos outils de travail - un investissement sûr

Le système EZ-Steer manœuvre le volant à votre place par la combinaison d'une roue en mousse et d'un moteur électrique couplé aux barres de guidage

GPS EZ-Guide 250 ou CFX-750. Pendant que le système EZ-Steer se charge de vous maintenir sur la ligne, vous pouvez vous concentrer sur le contrôle de votre machine, vous permettant ainsi d'améliorer la qualité de votre travail et le rendement de vos cultures tout en diminuant la fatigue.



Trimble
Autorisierter Vertriebspartner



Agroelec AG
8424 Embrach
Tel. 044 881 77 27
www.agroelec.ch



Votre aide assure l'avenir des populations de montagne.
PC 80-32443-2



Schweizer Berghilfe
Aide Suisse aux Montagnards
Aiuto Svizzero ai Montanari
Agid Svizzera per la Muntogna